



## Der Bezirkshauptmann Dr. Waldner und Bürgermeister Dr. Gapp gratulieren...



...Pallestrong Lieselotte und Robert zum 50. Hochzeitsjubiläum.



...Burgschwaiger Martha und Walter zum 60. Hochzeitsjubiläum.



...Fortmann Agnes und Johann zum 50. Hochzeitsjubiläum.

## Grabungsarbeiten an vorrömischer Siedlung wurden fortgesetzt

(ma) In der letzten Ausgabe unserer Dorfzeitung haben wir kurz darüber berichtet, wie es zur Entdeckung dieses geschichtsträchtigen Bodens gekommen ist. Durch einen einstweiligen Stopp weiterer Erdbehebungen war es dem Bundesdenkmalamt (BDA) möglich, einen kleinen Forschungsauftrag an die Leopold Franzens Universität Innsbruck zu vergeben. Im Rahmen ihres Studiums absolvieren nun Archäologiestudenten ihre praktischen Übungen unter der Anleitung von Univ.Prof. Dr. Tomedi und Bakk.phil. Staudt nahe dem Locherboden. Die bis jetzt freigemachten Reste einer menschlichen Siedlung gehen mit großer Wahrscheinlichkeit auf die jüngere Eisenzeit (La Tène Zeit; 450 – 15 v.Chr.) zurück. Es kann angenommen werden, dass diese

Siedlung schon vor dem 3. Jhdt. v.Chr. bestanden hat. Die damals sesshaft gewordene Bevölkerung wurde dann von den Römern „Räter“ (Provinz Rätien) genannt.

Was jetzt passiert, ist ein Wettlauf mit der Zeit. Dem mehr als bescheidenen Budget des BDA, im Besonderen dem der „Bodendenkmalpflege“, sind enge Grenzen gesetzt, denn Grabungsarbeiten sind mühsam und zeitaufwändig und stehen meist im Widerspruch zu den wirtschaftlichen Interessen des / der Grundbesitzer. Wir können nur hoffen, dass in der noch zur Verfügung stehenden Zeit möglichst aufschlussreiche Details zum Vorschein kommen, die uns einen guten Einblick in die ferne Vergangenheit unserer Heimat vermitteln können.



## Blutspendeaktion in Mieming

### Aufruf an die gesamte Bevölkerung

Wir bitten alle Mitbürger im Alter von 18 – 65 Jahren herzlich, sich an unserer geplanten Blutspendeaktion zu beteiligen. Wie aus Tagespresse, ORF und verschiedenen anderen Medien bekannt, benötigt das Rote Kreuz dringend Blutspender. Hilf auch du mit, Menschenleben zu retten!

**Am Donnerstag, den 23. Juli 2009  
Hauptschule Mieming  
von 16 bis 20 Uhr**

Bei jedem Blutspender wird die Blutgruppe und der Rhesusfaktor bestimmt. Außerdem steht jeder Blutspender in einer Gesundheitskontrolle:

- Blutdruckmessung
- Körpertemperaturmessung
- Hämoglobinbestimmung
- 2 Leberfunktionsproben
- Antikörpersuchtest
- Lues-Serumprobe
- HIV-Test (AIDS)
- Neopterinbestimmung
- Cholesterinbestimmung
- PSA – Prostata Vorsorgeuntersuchung

Über die angeführten Untersuchungen erhalten Sie eine schriftliche Befundmitteilung!

Jedem Spender werden 400 bis 500 ccm Blut entnommen. Diese Spende ist vollkommen unschädlich und schmerzlos. Sie kann sogar gesundheitsfördernd sein.

- Nicht spenden darf, wer
- einmal an Tuberkulose oder Malaria erkrankt war
  - innerhalb des letzten Jahres eine große Operation hatte
  - einmal an Gelbsucht erkrankt war
  - innerhalb der letzten 4 Wochen eine infektiöse Erkrankung hatte

Im Zweifelsfall werden Sie vom anwesenden Personal aufgeklärt.

**Gib ½ Liter deines Blutes,  
eine Viertelstunde deiner Zeit  
und du rettst ein Menschenleben,  
vielleicht das eigene!**

Fotos: Martin Schmid

## Geburten

**Balci Deniz**  
Fronhausen 435, 5. Juni 2009  
*Herzlichen Glückwunsch!*

## Eheschließungen

**Kert Hermann/Wieser Marlene**,  
Rankweil, 12. Juni 2009

**Kröll Gottfried/Jordan Esther**,  
Mieming, 13. Juni 2009

**Haid Franz/Powolny Emily**,  
Mieming, 3. Juli 2009

**Townsend Matthew/Tillmann Roxane**,  
Mieming, 4. Juli 2009



Standesamtliche Trauung von Haid Franz mit Powolny Emily am 3. Juli 2009.

## Das Dorfbuchteam...

...richtet wieder eine Bitte an alle MitbürgerInnen:

Wer hat noch Bilder, Zeitungsausschnitte udgl., die mit dem „Panzer-schießplatz“, dem Ausholzen der Schusschneise, .....während und nach der Besetzung durch die Franzosen zu tun haben, bei sich zu Hause und kann uns diese zum Kopieren zur Verfügung stellen?

Ebenfalls suchen wir Bildmaterial von früheren Verkehrswegen in unserer Gemeinde oder vom Plateau. Und wer hat u.U. noch Aufzeichnungen über den ehemaligen „Landwirtschaftlichen Consum Verein“ (ab 1900)?

Das Chronistenkammerl (ehem. Gendarmerieposten) ist die meiste Zeit besetzt. Tel. 20266, sonst Gemeindeamt: Yvonne oder Laura.

Wir garantieren für einen schonenden Umgang mit den zur Verfügung gestellten Bildern und eine verlässliche Rückgabe.



...Frau Dengg Anna zum 90. Geburtstag.

## IMPRESSUM

**Mieminger**  
Dorfzeitung

Herausgeber: Gemeinde Mieming  
Kontaktadresse: Gemeinde Mieming,  
Obermieming, 175, 6414 Mieming,  
Koordination: Yvonne Thöni,  
Tel.: 5217-18, Fax DW 20,  
mail: [dorfzeitung@mieming.tirol.gv.at](mailto:dorfzeitung@mieming.tirol.gv.at)  
Verlag: WestMedia Verlags-GmbH, Telfs  
mail: [mieming@westmedia.at](mailto:mieming@westmedia.at)  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Dr. Siegfried Gapp,  
Chefredaktion: Ulrich Stern (-us-)  
Redaktion: Dr. Siegfried Gapp, Monika  
Krabacher (mk), Martin Schmid (ma),  
Michael Bstieler (mb)  
Redaktionelle Mitarbeiter: Dr. Franz Dengg (fra),  
Georg Edlmair (egk), Edith Frauenhoffer (EF),  
Burgi Widauer (wb)

Anzeigenannahme:  
Peter Schmid, Tel.: 0660 - 559 87 59  
Unverlangt einlangende Manuskripte werden  
nur nach Rücksprache mit der Redaktion be-  
rücksichtigt.

**Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe**

**2. SEPT. 2009**

**ERSCHEINUNGSTERMIN**  
17. September 2009

## Bauamt

**Vom 1.6. bis 30.6.2009 wurden  
folgende Bewilligungen erteilt:**

### Baubewilligungen

Kranebitter Martin, Zubau Wintergarten  
Plattner Josef, Umbau Wohnhaus  
Plattner Karl, Zubau einer Wohnung  
Plattner Ulrike, Zubau eines Wintergartens  
Teakwondo-Verein, Festzelt  
Zirkus Frankello, Zirkuszelt

### Bauanzeigen

Dengg Bernhard, Verwendungszweck-  
änderung Stallbereich  
Falkner Gabriele, Schwimmbecken

## Geburtstagsjubiläen...

(wb) An dieser Stelle waren bisher immer die „runden“ Geburtstage – (70 Jahre, 80 Jahre und älter) abgedruckt. Laut Datenschutzgesetz ist eine Veröffentlichung von Geburtstagen in Zeitungen nicht zulässig. Dieses Verbot gilt auch für lokale Gemeindezeitungen. Nachdem nun bei der Bezirkshauptmannschaft Imst gegen unsere Gemeinde eine anonyme Anzeige eingegangen ist, müssen wir auf eine Veröffentlichung dieser Geburtstagsjubiläen verzichten!

## Sterbefälle

Fritz Agnes,  
Fiecht 69, 25. Juni 2009  
Kofler Johanna,  
Untermieming 39, 29. Juni 2009



# Würdevolles Fest der Schützen und Musik zum Gedenkjahr 1809

(mb). „Die Treue zu Gott und zum Erbe der Väter. Der Schutz von Heimat und Vaterland. Die geistige und kulturelle Einheit des Landes“. So beginnt der Leitspruch der Tiroler Schützen, der sich wie ein roter Faden durch das Programm der Andreas-

Hofer-Gedenkfeier am Vorabend des Herz-Jesu-Sonntages zog. Während andere Orte in Tirol mit öffentlich wirksamen Events vor allem die Medien ansprechen wollten, wurde in Mieming auf Tradition und Andacht gesetzt. Mit dabei auch die

Ehregäste Landtagspräsident Herwig van Staa, Generalkonsul Franz Wechner aus Rom, Landesschützenkommandant Stellvertreter Stefan Zangerl, Komponist Florian Pedarnig, die Gemeinderäte und die Bürgermeister der Plateaugemeinden.



MK Mieming unter der Leitung von Dirigent Christian Holzeis



MK Wildermieming



Moderator Hans-Christian Ringer mit vielen Details zum Freiheitskampf



Komponist Florian Pedarnig mit der MK Mieming



Schützenhauptmann von Mieming: Thomas Schneider

## Mieminger Musik mit Konzert

Zur Einstimmung spielte die Musikkapelle Mieming als Erinnerung an die Ereignisse von 1809 einen konzertanten Teil mit thematischer Musik. Moderator Hans-Christian Ringer verstand es, das Geschehen in Tirol mit der Mieminger Geschichte während des Freiheitskampfes

zu verbinden. Als er dann die Namen jener Mieminger vorlas, die auf der Ständeliste stehen, fühlten sich die gut 500 Zuhörer in jene Zeit versetzt, in der unsere Vorfahren um Freiheit und Grundrechte kämpften.



Ziel am Schießstand: Die Ehrenscheibe spendiert von Leutnant Ernst Wurzer

## Der Zapfenstreich

Der „Tiroler Zapfenstreich“ beschreibt mit überlieferten Tiroler Liedern und Märschen ein großes Schützenfest und wurde von den Musikkapellen Wildermieming und Mieming im zweiten Teil der Gedenkfeier gespielt. Der Komponist Florian Pedarnig konnte sich persönlich davon überzeugen, dass sein Werk in einem würdigen Rahmen aufgeführt wurde. Die Schützenkompanien Mieming und Wildermieming stellten die einzelnen Szenen nach, mit dabei auch die Schützen aus Eysrs in Südtirol, mit denen seit mehr als 30 Jahren eine enge Freundschaft gepflegt wird. Die Präsentation der Schützenkompanien, das Totengedenken an gefallene Kameraden, Szenen am Schießstand, Ehrensalve und das Einziehen der Fahne waren Höhepunkte aus dem Programm.



Schützenkompanie Mieming



Schützenkompanie Eysrs (Südtirol)



Schützenkompanie Wildermieming bei der Parade



Frontabschreitung durch Landesschützenkommandant Stv. Stefan Zangerl und Landtagspräsident Herwig van Staa



## Herz-Jesu-Bergfeuer

Zum Abschluss konnten die Gäste dann zu den Klängen der Tiroler Landeshymne die traditionellen Herz-Jesu-Feuer auf den Bergen bewundern, die von der Bergrettung und dem alpinen Sport- und Kletterclub Mieming entzündet wurden. Eine würdevolle Gedenkfeier, bei der rund 200 Akteure und deren Helfer fast selbstverständlich zusammenarbeiteten, neigte sich zu Ende. Ganz im Sinne der Organisatoren und gemäß dem Ende des Leitspruches der Tiroler Schützen: „Die Freiheit und Würde des Menschen. Die Pflege des Tiroler Schützenbrauches“.

**greenvieh**  
 Am Golfplatz 1 · Mieming  
 Tel. 05264 / 5212-61  
 www.greenvieh.at

**greenvieh & greenside** Restaurant - Bar - Lounge  
 Der gemütliche TREFFPUNKT am Mieminger Sonnenplateau  
 direkt am Golfplatz

**7.8.09 – „White Night“**  
 mit der Pop and Soul Band Jay & Friends  
 Dresscode: weiß

**EDELWEISS**  
 BIKE TRAVEL  
 www.edelweissbike.com

**UNIQA** GeneralAgentur  
 Markus Spielmann

Obermieming 177  
 6414 Mieming  
 Telefon: +43 5264 20276  
 Fax Nr.: +43 5264 20276-10  
 Mobil: +43 664 825 08 40  
 Email: markus.spielmann@uniqa.at

Geschäftszeiten:  
 Mo. bis Fr. 8:00 – 12:30 Uhr  
 oder nach telefonischer Vereinbarung

**NEU: ELEKTROFAHRRÄDER!**  
**SPECIALIZED**  
 CUBE TREK  
**SERVICE VERLEIH**  
 ...das Fachgeschäft am Mieminger Plateau!  
**RADSPORT KRUG**  
 www.radsportkrug.com · Tel. 05264-5858  
 Laufend günstige gebrauchte Fahrräder!

## Veranstaltungen Juli - September 2009

### Juli 2009

**Mo, 20. Juli – Fr, 24. Juli 2009**  
**Malen-Aquarell,**  
**Acryl mit Thomas Riess**

Unterricht: 9.30-12.30 + 13.30-17 Uhr  
 Gebühren: 1 Woche

Mit 5 Mahlzeiten € 220  
 Ohne Mahlzeit € 190

Anmeldung:  
 Barbara Cia, Tel. 05263/20115,  
 E-Mail: barbara.cia-egger@tsn.at  
 Peter Dorner, Tel. 05264/5941 oder  
 0650/2712540  
 Ort: Atelier „im Obstbangert“,  
 Wildermieming  
 Veranstalter: KunstWerkRaum Mesnerhaus  
 Mieming

**Donnerstag, 23. Juli 2009**

Von 16 Uhr bis 20 Uhr  
**Blutspendeaktion**  
 in der Hauptschule Mieming

**Mo, 27. Juli – Fr, 31. Juli 2009**

**Flecht-Papier-Objekte**  
**mit Jonas Beetz**

Unterricht: 9.30-12.30 + 13.30-17 Uhr  
 Gebühren: 1 Woche

Mit 5 Mahlzeiten € 220  
 Ohne Mahlzeit € 190

Anmeldung:  
 Barbara Cia, Tel. 05263/20115,  
 E-Mail: barbara.cia-egger@tsn.at

Peter Dorner, Tel. 05264/5941 oder  
 0650/2712540

Ort: Atelier „im Obstbangert“,  
 Wildermieming  
 Veranstalter: KunstWerkRaum Mesnerhaus  
 Mieming

### August 2009

**Samstag, 1. August 2009**

**Bergsommerfestival** beim Grünberglift

**Sonntag, 2. August 2009**

**Lindauer Hütte Montafon**

Abfahrt Montafon: 7 Uhr  
 Wanderung: Talstation Golmerbahn –  
 Aufstieg zu Fuß ca. 2,5 Std. zur Lindauer  
 Hütte

Alternative: Lift und familienfreundlicher  
 Fußweg zur Hütte ca. 1 Std.

Unkosten: € 10,-

Veranstalter: Berglerverein Mieming

**Freitag, 7. August 2009**

**Sommernachtsfest Greenvieh**

**Freitag, 7. August 2009**

**Platzkonzert Zein/Tabland**

Musikkapelle Mieming  
 Zeit: 19:30 Uhr Feldmesse,  
 ca. 20:15 Uhr Platzkonzert

**Sonntag, 9. August 2009**

**Marienbergmesse**

**Samstag, 15. August 2009, 8.45 Uhr**

**Einzug, Gottesdienstgestaltung und**  
**Prozession Maria-Himmelfahrt in**  
**Untermieming**

Musikkapelle Mieming

**Freitag, 21. August 2009, 20 Uhr**

**Platzkonzert Café Maurer**

Musikkapelle Mieming

**Sonntag, 30. August 2009**

**Neuer Versuch der Tour vom 17.05.2009**  
**die wegen hoher Schneelage nicht**  
**durchgeführt werden konnte.**

Abfahrt: 8 Uhr, Unkosten: € 5,-

Veranstalter: Berglerverein Mieming

### September 2009

**Sonntag, 6. September 2009**

**Austauschkonzert Kirchtag**  
**in Mils bei Imst**

Musikkapelle Mieming

Zeit: Nachmittag

**11. September 2009, 19 Uhr**

**Eröffnung Vernissage Bernhard Petz,**  
**Zdzislawa Worozanska-Sacher**

Weitere Termine: 12.-27. Sept. 2009

Ort: KunstWerkRaum/Mesnerhaus

Untermieming

### Tiroler Senioren- und Pensionistenbund Ortsgruppe Mieming

## 3-Tage-Fahrt ins herrliche Mostviertel, dem Viertel der Genüsse

Herrliche sanfte Hügel, eine malerische  
 Landschaft und viele riesige alte Birnbäume;  
 mächtige Vierkanthöfe, die Basilika Sonntagsberg  
 mit einem wunderbaren Ausblick  
 übers Land und ein hervorragender Birnen-  
 most – all das wollen wir auf unserer Fahrt  
 genießen.

**Freitag, 04.09.2009:**

Anreise über Innsbruck, Salzburg und Wels:  
 Mittagessen und Bummel in der Fußgängerzone.

Am Nachmittag besuchen wir das Most-  
 birnhaus.

Multimedial toll aufbereitet erfahren wir  
 alles über Most und Birne, sicher einen Be-  
 such wert. Im Hotel in Amstetten ruhig ge-  
 legen, genießen wir ein 4-gängiges Abend-  
 essen.

**Samstag, 05.09.2009:**

Mit einem Führer fahren wir heute durch

die Eisenstraße, er erzählt uns über Land  
 und Leute. Wir erleben das Stift Seitenstet-  
 ten – den Vierkanter Gottes, Mittagessen  
 beim Eisenstraßenwirt, und die Schmiede-  
 meile in Ybbsitz.

Einem Schmied schauen wir bei seiner Ar-  
 beit mit den originalen, alten Maschinen zu.  
 Anschließend bummeln wir durch die  
 schöne Altstadt von Waidhofen.

Den Abend verbringen wir bei einem Most-  
 baron: Wir kosten die verschiedenen Moste  
 und werden mit einer tollen Heurigenjause  
 verwöhnt.

**Sonntag, 06.09.2009:**

Nach dem Frühstück fahren wir nach Steyr,  
 einer der herrlichsten Städte Österreichs.  
 Nach dem Mittagessen machen wir uns ge-  
 mütlich auf den Heimweg.

LEISTUNGEN

Busfahrt in unserem modernen Reisebus

2 x Übernachtungen in einem guten  
 \*\*\*Hotel in Amstetten

1 x 4-gängiges Abendessen im Hotel

1 x Abendessen mit reichhaltiger Jause beim  
 Mostbaron

2 x reichhaltiges Frühstück vom Buffet,  
 einheimischer Reisebegleiter, am 2. Tag  
 Schmiedevorführung.

Eintritt und Führung im Stift Seiten-  
 stetten

PREIS:

Mitglieder € 220,- / Person im DZ E Z Z :  
 24,- / Person

Nichtmitglieder € 270,-/Person im DZ  
 EZZ: 24,- / Person

Wir freuen uns, wenn viele mitfahren!!!

Anmeldungen und Anzahlung von € 70,-  
 möglichst bald bei Gabi 05264/ 5684 oder  
 Vroni 05264/ 6265

## Raiffeisenbank Mieminger Plateau mit neuer Geschäftsführung

Obmann Dr. Franz Dengg und Geschäftsleiter Andreas Grutsch begrüßten den neuen Geschäftsleiter Günter Steffan

**Günter Steffan leitet gemeinsam mit**  
**Andreas Grutsch seit 01. Juli 2009 die**  
**Raiffeisenbank Mieminger Plateau. Er**  
**tritt damit die Nachfolge von Klaus**  
**Stocker an, der eine neue Aufgabe in**  
**der Bank übernommen hat.**

Der 44-jährige Günter Steffan (wohnhaft  
 in Mötz) kommt bereits aus dem Raiffei-  
 sensektor und betrachtet als versierter  
 Bankfachwirt seine neue berufliche Auf-  
 gabe als eine schöne Herausforderung.  
 „Die Raiffeisenbank Mieminger Plateau  
 ist mit ihrem großartigen kompetenten  
 Team ein starker, leistungsfähiger Partner  
 der Bevölkerung und Wirtschaft in allen  
 kundenorientierten Bank-Dienstleistun-  
 gen“, bringt es Günter Steffan auf den  
 Punkt. „Obendrein fördert sie seit jeher



*vlnr: Geschäftsleiter Andreas Grutsch, Ge-  
 schäftsleiter Günter Steffan, Obmann Dr.  
 Franz Dengg*

Wertvolles und leistet seit Generationen  
 einen maßgeblichen Beitrag zur gedeihli-  
 chen Entwicklung der Region!“

Wertschätzung, Verantwortungsbewusst-  
 sein und Professionalität sind für die Raiffei-  
 senbank Mieminger Plateau die Maß-  
 stäbe für gute Partnerschaften. Unter die-  
 sem Motto übernimmt auch das bewährte  
 Team der Raiffeisenbank Mieminger Pla-  
 teau unter der neuen Leitung mit Andreas  
 Grutsch und Günter Steffan weiterhin  
 Verantwortung für den Lebensraum am  
 Mieminger Plateau und Umgebung.

**Raiffeisenbank Mieminger Plateau eGen**  
**Obermieming 175a**

**6414 Mieming**

**www.raiffeisen.at/mieminger-plateau**

## Tiroler Senioren- und Pensionistenbund Ortsgruppe Mieming Ausflug mit 53 Senioren



Am Sonntag, den 07. Juni 2009 um ca.  
 10:15 war Abfahrt in Mieming Richtung  
 Seefeld. In Mittenwald war ca. ½ Stunde  
 Aufenthalt für diejenigen, die mit dem  
 Bus zur Gröblalm fuhren. Dieser Teil spa-  
 zierte in die Fußgängerzone. Ein großer  
 Teil der Senioren ging vom Busparkplatz  
 zu Fuß auf die Gröblalm, wo dann ein  
 hervorragendes Mittagessen eingenom-  
 men wurde.

Gestärkt fuhren wir dann durch das Ettal  
 bis zum Kloster Ettal, wo wir etwa einen  
 halbstündigen Aufenthalt hatten.  
 Durch den Ammerwald am Plansee ent-

lang zum „Fischer am See“ nach Heiter-  
 wang, da gab es wieder für jeden etwas:  
 eine Jause, wer wollte konnte noch einen  
 Spaziergang machen oder einfach nur sit-  
 zen bleiben und „a bissl huangerten“.  
 Ein „Geburtsstagskind“ spendierte ein  
 Schnapsl für jeden, sodass der Weg über  
 den Fernpass sehr kurzweilig war.

Dieser Ausflug war für alle Teilnehmer  
 wiederum ein sehr schönes Erlebnis, so-  
 dass der Dank von Frau Pirktl Hedwig,  
 stellvertretend für alle Ausflügler, sehr an-  
 gebracht war! Danke Gabi, danke Vroni!

## Energiespar-Infotag in Mieming

Am Samstag, 9. Mai fand im Business-  
 Center in Mieming ein Energiespar-Inf-  
 fotag statt. Bei Gratis-Würstl und Ge-  
 tränk erhielten Besucher aus erster  
 Hand Information rund um das Thema  
 Energiesparen beim Bauen, Wohnen  
 und Sanieren. Die teilnehmenden Fir-  
 men wie Installationen Othmar Spiel-  
 mann, Baufirma Grüner, Tischlerei  
 Schleich, Fa. Kurt Stengg und nicht zu-  
 letzt die Sparkasse Imst AG standen  
 gerne für ausführliche Informationsge-  
 spräche zur Verfügung.

Beim Gewinnspiel gab es tolle Preise zu  
 gewinnen, welche nun an die glückli-  
 chen Preisträger anlässlich eines kleinen  
 Umtrunks übergeben worden sind.



*Othmar Spielmann – Installationen, Ul-  
 rich Schleich – Tischlerei, Ing. Franz  
 Grüner – Baumeister, Kurt Stengg – Pla-  
 nung und Energieausweis, Herbert Spiel-  
 mann – Sparkasse Imst AG*

# Ein kleines Traktormuseum in Mieming

Aus einer Sammelleidenschaft entstand ein kleines Museum für Traktoren und bäuerliche Handwerksgeräte



Fotos: Martin Schmid

(ma) Begonnen hat die Menschheitsgeschichte ja mit Jägern und Sammlern. Für viele ist diese ursprüngliche Form der menschlichen Daseinsbewältigung heute zur Leidenschaft geworden, wenn sich auch die Art und Weise und ihre Nützlichkeit im Laufe der Jahrtausende grundlegend geändert hat. Über die Jäger kursieren ja die tollsten Witze und von den Sammlern wissen wir, dass von Briefmarken, Bierdeckeln, Mützen bis zu Eisenbahnen alles gesammelt wird. Ganz besondere Sammelstücke stellen heute Traktoren dar. Einen mittlerweile beachtlichen Bestand an alten, ganz selten gewordenen Objekten dieser Art dürfen heute die „Annelers“ (Fam. Schneider) in Untermieming ihr Eigen nennen. In unzähligen Arbeitsstunden hat es Toni, unterstützt von seinen beiden Söhnen, Thomas und Christian, geschafft, Traktoren, die vollkommen verkommen und unbrauchbar waren und irgendwo in einem Schuppen ihrem Schicksal überlassen wurden, wieder funktionstüchtig zu machen und auf Hochglanz zu bringen. Unter ihnen befinden sich einige besonders gefragte

Stückeln, wie z.B. ein Steyrer aus der ersten Nachkriegsserie, ein Lindner, noch mit Warchalowski Motor und einer mit einem Jenbacher Motor oder einer aus der ersten Lindner Allrad-Reihe. Wenn heute bei uns die Bauern mit Traktoren unterwegs sind, die zwischen 80 und 100 PS „unter der Haube“ haben, so nehmen sich die 12 bis 18 PS aus den frühen 50er Jahren recht bescheiden aus. Seine Leidenschaft hat dem Toni neben unzähligen Arbeitsstunden auch einen beachtlichen finanziellen Aufwand beschert. Die meisten Arbeiten werden von ihm selbst und seinen Söhnen in der eigenen Werkstatt vorgenommen und bei ganz kniffligen Sachen, oder wenn ein Bestandteil einfach nicht mehr aufzutreiben ist, gibt es immer noch einen, der hier weiter helfen kann – der Pirpamer Max. Die Lackierarbeiten werden von einer Fachwerkstätte durchgeführt. Für die Unterbringung dieser beachtlichen Sammlung war auch eine mehrmalige Erweiterung der ursprünglichen Garage und Werkstatt notwendig. Begonnen hat alles mit einem Geschenk von seiner Familie zu seinem

50. Geburtstag, mit einem Lindner BF22 (22 PS). Inzwischen ist der Bestand auf 19 angewachsen. Zählt man die zwei im täglichen Einsatz stehenden Traktoren dazu, so sind es 21. Ab und zu, und nur wenn es nicht weit zu fahren ist, zeigen sich die „Anneler“ mit dem einen oder anderen Glanzstück der Öffentlichkeit. Sein Wunsch wäre – doch wie er sagt, für ihn unfinanzierbar – von einer Marke eine komplette Reihe zu besitzen.

Neben seiner Traktorsammlung hat Toni auch Platz geschaffen für längst vergessene und kaum mehr auffindbare Arbeitsgeräte, die früher fast auf jedem Bauernhof im sog. „Machlkammerle“ (kleine Werkstatt) oder eben bei den entsprechenden Handwerksberufen im Einsatz waren. Auch da findet man beim Toni alles wohl geordnet, von der Schusterahle bis zum Brunnenbohrer.

Wenn man mit ihm über seine Sammelobjekte ins Reden kommt, dann läuft einem die Zeit davon. So war's auch dieses Mal. Aber da war Pfarrers „Bangert“, den Toni noch schnell vor Mittag mähen wollte.

**Mit der geförderten modernen Ölheizung effizient und sauber heizen – für unsere Umwelt und unser Klima.**

Die Mineralölwirtschaft startet eine Effizienz- und Klimaschutz-Initiative, die den Umstieg von älterer Technologie auf neue, energieeffiziente Ölheizungen finanziell unterstützt. **Holen Sie sich für 2009 einen einmaligen € 3.000,- Zuschuss für Ihre neue Ölheizung.**

**AVIA** **HOLZ • KOHLE • HEIZÖL • GAS**  
**+ Diskonttankstelle Affenhausen**  
**waldhart** **05262-62416**  
**6410 TELFS - KLOSTERFELD 1**

## Das heutige Fenster in die Vergangenheit...



(wb) „Pack die Badehose ein...“ wer kennt ihn nicht diesen Schlager aus den frühen 60/70er Jahren!

Und wer kennt sie nicht – diese zwei! Happ Julie und Holzeis Toni waren jahrelang im Mieminger Waldschwimmbad tätig! Und viele Besucher sind nicht nur

wegen der schönen Liegewiesen und dem warmen Wasser ins Mieminger Schwimmbad gekommen!

Toni war als Bademeister weit über die Mieminger Grenzen hinaus bekannt!

Danke für das Foto!



Am 21.06. feierten 9 Mädchen und 4 Buben aus der Volksschule Untermieming gemeinsam mit ihren Familien und Freunden ihre erste heilige Kommunion. Dank der Mithilfe vieler wurde es ein gelungenes Fest.

Danke sagen Elias, Mathias, Christoph, Jonas, Emilia, Marie, Lara, Tanja, Bernadette, Elena, Susanne, Daniela und Valentina, hier zu sehen mit Pfarradministrator Jakob Patsch, Klassenlehrerin Maurer Daniela und Religionslehrerin Witsch Hanni.



## Einweihungsfest Gedenkkreuz

Am Samstag, 22. August veranstaltet die Bergrettung Mieming ein Fest beim Feuerwehrhaus Mieming. Vor einem Jahr wurde ein Gipfelkreuz zum Gedenken an die verstorbenen Kameraden der BR-Mieming auf der Westlichen Mitterspitze errichtet. Da das Unfallrisiko durch Steinerschlag in diesem Gelände mit der Größe der Teilnehmerzahl stark steigt, findet die Segnung in kleinem Kreis statt.

Die offizielle Einweihung feiern wir gemeinsam im Rahmen einer Feldmesse am 22. August um 11 Uhr vor der Feuerwehrhalle Mieming.

Ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm für Kinder und Jugendliche, Grillspezialitäten, Bier vom Fass und Musik sollen Jung und Alt zum Feiern einladen.

Auf zahlreiche Mitfeiernde freut sich das Team der Bergrettung Mieming.



## „Kummermail“

Seit Juli 2009 stehen die Betreuer des Jugendzentrums auch online für Beratungen zur Verfügung.

Unter der e-mail Adresse: jugendraum@mieming.tirol.gv.at können sich sowohl Jugendliche als auch Eltern und Erziehungsberechtigte mit ihren Problemen bzw. Fragen zu jugendrelevanten Themen (Jugendschutz, Drogen, Erziehung,...) an Mag. Kathrin Krug und Dipl.-Päd. Daniel Haslwanger wenden. Alle e-mails und Anfragen werden selbstverständlich vertraulich gehandhabt.

## Radworkshop an der VS Untermieming



Im Juni durften die SchülerInnen der Volksschule Untermieming an einem AUVA-Radworkshop teilnehmen, welcher zum Ziel hatte, die Sicherheit der Kinder beim Radfahren zu verbessern. Schon vorher hatten die jungen Verkehrsteilnehmer im Unterricht einiges über die Wichtigkeit eines sicheren Fahrrades und richtig sitzenden Helmes erfahren. Nun durften sie endlich ihr praktisches Können unter Beweis stellen. Dabei hatten sie einen im Bereich des Sportzentrums aufgebauten Parcours aus verschiedensten Geschicklichkeits- und Hindernisstationen sowie Zielbremsungen und Schneckenrennen zu bewältigen. Alle übten konzentriert mit viel Eifer und hatten Spaß an der tollen Veranstaltung. Außerdem wurden die Fahrräder und Helme überprüft und etwaige Mängel auf der Rückseite der Teilnahmeurkunde, die den Kindern am Schluss überreicht wurde, vermerkt. Ein besonderer Dank gilt den „Jungpensionistinnen“ Angelika Mössmer, Vroni Neuner, Margret Zankai und Edith Frauenhoffer, die sich spontan bereit erklärt hatten, die Schüler zu betreuen und so zu einem reibungslosen Ablauf des Fahrsicherheitstrainings beizutragen. Ein herzliches Dankeschön auch dem Fußball- und Tennisclub für die Bereitstellung des Parcoursgeländes.

## Ausstellung im Mesnerhaus



Ein Jahr lang arbeiteten die Schüler der 4. Klasse Volksschule Untermieming mit ihrer Zeichenlehrerin VOL Dipl. Päd. und Künstlerin Frau Brigitta Kuen an einem speziellen Programm, das ihnen die Fähigkeit vermittelte, die „künstlerische“ Sichtweise zu erlangen und Zeichnen im wahrsten Sinne des Wortes zu erlernen. So gelang es allen Kindern, in mehreren Projektstunden Wirklichkeiten in erstaunlich klarer Linienführung und individueller Ausdruckskraft abzubilden. Durch das Ausprobieren verschiedenster Materialien (z. B. Pastellkreide, Kohle, Acryl) und Techniken (z.B. Monotypie) machte den SchülerInnen das Zeichnen und Malen großen Spaß und ihre Arbeiten reiften zu erstaunlich kreativen und ausdrucksstarken Kunstwerken heran.

Am 7. Juli 2009 wurden die Bilder im Rahmen einer Vernissage im Mesnerhaus Untermieming der Öffentlichkeit vorgestellt. Die musikalische Gestaltung übernahmen ebenfalls die SchülerInnen der 4. Klasse. Sowohl bei der Eröffnung als auch an den darauf folgenden Tagen, an denen auch mehrere Schulklassen benachbarter Schulen die Ausstellung besichtigen konnten, fanden die Werke großen Anklang.

sen und Getränke möglich, sondern betreuten auch den Flohmarkt, bei dem der Verkaufserlös vieler interessanter Kleinigkeiten dem Pflege- & Wohnheim zu Gute kommt. Er trägt zur Anschaffung einiger Gartenmöbel für den neu gestalteten Innenhof bei.



## Im Sozialzentrum ist immer was los!

Am 13. Juni fand in der Pflege- & Wohngemeinschaft Mieming Helenengarten, wie unser Pflege- und Wohnheim im Sozialzentrum nun heißt, ein Tag der offenen Tür statt.

Die Jugendkapelle der Musikkapelle Mieming unter der Leitung von Kranebitter Nicole spielte zum Auftakt des Festes ein kleines Konzert. Die BewohnerInnen des Hauses, die Helfer und Gäste genossen das Konzert, den herrlichen Tag und die ausgezeichnete Verpflegung, die sowohl Kuchen und Kaffee, wie auch Chili und Tiroler Gröstl bot. Freiwillige Helfer machten nicht nur die Ausgabe der Spei-

## Besuch im Gemeindehaus



Da die SchülerInnen der 3. Klasse der Volksschule Untermieming in diesem Schuljahr viel über ihre Heimatgemeinde gelernt hatten, brachen sie am 26. Juni zu einem Lehrausgang in das Gemeindehaus auf. Dort wurden sie vom Herrn Bürgermeister im Sitzungssaal empfangen und erfuhren zunächst allerlei Interessantes über die Gemeinde Mieming. Anschließend führte Dr. Siegfried Gapp die Kinder durch die verschiedenen Räume, stellte ihnen seine Mitarbeiter vor und beantwortete geduldig alle auftretenden Fragen. Die Kinder und Lehrpersonen möchten sich auf diesem Weg herzlich für die nette Betreuung durch den Herrn Bürgermeister bedanken.

## Allein der olympische Gedanke zählt



Am Schuljahresende feierten wir wieder unser Schulabschlussfest mit einer großen Kinderolympiade. In diesem Jahr waren erstmals auch die Kindergartenkinder eingeladen. In altersgemischten Gruppen durchliefen die Kinder verschiedene Stationen: Sackhüpfen, Hackenzielschuss, Nageln, Hochzeitslauf, Tauchstation, Känguruhüpfen und vieles mehr. Ausschlaggebend waren in erster Linie Teamgeist und Gruppendynamik. Während sich die Kinder bei Hot Dogs, Säften und Kuchen stärkten, ermittelte die Jury das Olympia-Siegerteam. Alle Kinder wurden mit tollen Preisen belohnt. Herzlichen Dank an die Organisationsleiterin Ingrid Spielmann und ihre engagierten Helferinnen.

## Schulsporthilfe – Schulsponsoring – Aktion VS Untermieming



In Zusammenarbeit mit der SCHULSPORTHILFE konnte heuer erstmals an der VS Untermieming mit Hilfe einiger Wirtschaftstreibenden vor Ort eine Sponsoringaktion durchgeführt werden. Dank der hervorragenden Unterstützung durch Mieminger Betriebe wurde der Ankauf von Spielgeräten für die „Bewegte Pause“ möglich. Es konnten nicht nur verschiedenste Bälle angeschafft werden, sondern sogar Stockstelzen, Ringwurfspiele, Riesenfrisbees, Pedalos sowie ein Roll- und Schleuderbrett gekauft werden. Die Freude bei den Kindern als auch bei den Lehrerinnen ist, wie man sich vorstellen kann, riesengroß. Für dieses tolle Engagement bedanken sich die Lehrerinnen, die Schülerinnen und Schüler der VS Untermieming nochmals ganz herzlich bei folgenden Sponsoren: *Gasthof Stiegl, Hotel-Gasthof Neuwirt, Elektrische Heizungen Kleißl, Firma Haselwanter, Transportservice Erich Schöpf, Installationen Martin Larcher, Sonjas Geschenkstüberl, Frischmarkt Stephan Plattner, Schubhaus Ruech, Pizzeria Romantika, OMV Tankstelle Barwies, Bäckerei Karl Krabichler, Malerei Markus Soraperra, Dagmar Melmer Mode von Braut zu Braut, FLÄMM & KO, Markus Kastl Architektur.*

## Fortsetzung Lesebrücke VS und Kindergarten Untermieming



Auch in diesem Schuljahr begeisterten SchülerInnen der dritten und vierten Klasse die VorschülerInnen für das Lesen. Sie übernahmen Lesepatenschaften für die Kindergartenkinder. In Form einer „Lesebrücke“ haben die Großen den Kleinen einmal wöchentlich eine Stunde aus Bilderbüchern vorgelesen, zur Geschichte etwas gezeichnet, gemalt oder gebastelt. Die Schulkinder schafften für die Vorschüler eine angenehme, entspannte Lesatmosphäre. Die Kindergartenkinder wurden von ihren LesepatInnen in den einladenden Räumlichkeiten der Schulbücherei behutsam in die zukünftige Schul- und Lernsituation eingeführt. Die Ergebnisse wurden bei der gemeinsamen Projektpräsentation den Eltern vorgestellt. Mit den Werken der VorschülerInnen gestalteten die SchülerInnen wunderbare Schautische. Stolz trugen die „Kleinen“ ihre Arbeiten in den von Schülerhand gefertigten Tragtaschen nach Hause. Ein großes Lob gebührt den Schulkindern für ihren einfühlsamen Umgang mit den Vorschülern.

## Gemma schau, schau, schau, übern Zaun, Zaun, Zaun...



Dieser Beginn eines Volksliedes passte am 17. Juni hervorragend zum Zahlen- und Buchstabenfest der 1. Klasse der Volksschule Untermieming. Die zukünftigen Tafelklassler waren eingeladen, zusammen mit den Erstklasslern ein paar Schulstunden zu verbringen. In gemischten Gruppen konnten die Kinder verschiedenste Stationen besuchen. Sie bedruckten Stoffkappen für den hoffentlich heißen Sommer, bastelten ein Tangram, zauberten mit einem Luftballon und stellten einen Fangbecher her. Außerdem wurde das Fadenenspiel „Fang die Daumen“ ausprobiert und das Quadratspiel, ein altes Kinderspiel, neu belebt. In der Riechstation konnten die Kinder ihren Geruchssinn unter Beweis stellen. Gutes Augenmaß war beim Grundriss-Spiel gefragt und Geduld haben hieß es beim gemeinsamen Fünf-Minuten-Malen. Die Kinder unterstützten sich gegenseitig und wurden an den Stationen von Müttern (und einer Oma) betreut. Der Höhepunkt für die „Kindergartler“ war wohl die gemeinsame große Pause mit allen Schülern im Pausenhof. So ist unser Schulhaus im Herbst für die „Neuen“ kein fremdes „Pflaster“ mehr. Ein herzliches Dankeschön an alle Mitwirkenden!

## Dankeschön an den Kindergarten Untermieming

... für das tägliche phonologische Sprachtraining mit unseren Vorschülern

... den Waldtag, der für unsere Kinder jeden Dienstag von Erlebnispädagogin, Tante Ursula, zur Freude vieler Kinder durchgeführt wurde

... mittwochs freuen sich unsere Vorschüler immer auf die Lesepaten aus der 3. und 4. Klasse, die ihnen aus Bilderbüchern vorgelesen haben. Danke der Di-

rektorin Veronika Fritz und den Lehrerinnen der VS Untermieming für dieses wertvolle Leseprojekt.

... gesundes Essen und kochen mit vitaminreichen Nahrungsmitteln konnten unsere Kinder im Kindergarten immer freitags erfahren, dank der Zusatzausbildung „Gesunde Ernährung im Kindergarten“, die Tante Barbara und Tante Judith absolvieren

... danke auch der Organisatorin Ingrid Spielmann für die Durchführung der gemeinsamen Kinderolympiade Volksschule und Kindergarten Untermieming

... danke an das gesamte Team des Kindergartens Untermieming für die hervorragende Begleitung unserer Vorschulkinder

sagen die Mamas und Omas der Kinder ...

## Studienreise der HS Mieming zur Partnerschule in Riva 3.-5. Juni

Auch im 6. Jahr unserer sehr lebendigen Schulpartnerschaft mit der Scuola Media „Damiano chiesa“ machten wir uns mit den Italienischschülern der 2., 3. und 4. Klassen auf den Weg in den Süden nach Riva del Garda.

Das Motto unserer Brieffreundschaft, die sich für die Partnerschüler immer über zwei Jahre erstreckt, war diesmal „L'amicizia – Freundschaft“ und den Höhepunkt stellten wieder die beiden Besuche dar: Nachdem wir die italienischen Partnerschüler vom 27.-29. Mai hier in Mieming willkommen hießen, wurden wir von ihnen eine Woche später mit Schulfest und Einladung in die Gastfamilien in italienisches Leben getaucht.

Natürlich standen auch Sightseeing in Trient mit der unterirdischen Römerstadt, Referate zur Geographie vom Brenner bis Riva und über die Römer, ein Stadtrundgang in Riva unter fachkundiger Führung unserer „Großen“ aus den 4. Klassen, eine Schifffahrt nach Torbole und Pizza, Pizza, Pizza auf dem Programm.

Den Abschluss unserer heurigen Studienreise, die auch diesmal wieder zu einem großen Teil von der „Europaregion Trentino-Tirol“ finanziert wurde, bildeten Referate über die Zeit vor dem 1. Weltkrieg,



als Riva noch zu Österreich gehörte, den Verlauf der Front im 1. Weltkrieg gegen Italien, und die anschließende Wanderung hinauf zu den Bunkeranlagen des Monte Brione auf dem „Sentiero della

pace“ – Friedensweg. Dort hielten wir inne, um über ein vereintes Europa zu sprechen, das uns und den nachfolgenden Generationen ein friedliches Miteinander garantieren soll.

## Emma Seelos' Gesunde Jause an der VS Untermieming

Mit Ende dieses Schuljahres geht Schulfest, Schulfest, Schulfest...  
**Mit Ende dieses Schuljahres geht Schulfest, Schulfest, Schulfest...  
 rätin Emma Seelos in Pension. Als Initiatorin des Projektes „Gesunde Jause“ gab es zur großen Überraschung für sie eine solche festlich gestaltete Gesunde Jause.**

(ma) Seit dem Schuljahr 2000/01 gibt es an der Volksschule Untermieming diese Gesunde Jause. Damit soll den Kindern der Wert gesunder, naturnaher Lebensmittel bewusst gemacht und durch immer wieder neue „Jausenhits“ das Interesse dafür wach gehalten werden. Emma Seelos hat mit ihren Kolleginnen diese Idee an der Volksschule Untermieming in die Tat umgesetzt. Mit Ende des Schuljahres endet für sie ihre aktive Laufbahn, die sie vor 43 Jahren an der Volksschule in Sölden begonnen hat. Aus diesem Grunde überraschten sie ihre KollegenInnen mit einer „Abschiedsjause“, die zu einer berührenden Schulfest umfunktioniert wurde. Der Lehrkörper, die Kindergärtnerinnen, die Kinder selbst und zahlreiche

Eltern bereiteten dieses Schulfest vor, das, wenn das Wetter es erlaubt hätte, im Garten hätte stattfinden sollen. Durch ihre Anwesenheit brachten unser Bürgermeis-



ter, Dr. Siegfried Gapp, unser Pfarrer, Dr. Jakob Patsch, und zahlreiche Ehrengäste die Wertschätzung von Frau Seelos als Pädagogin und engagierte Mitbürgerin zum Ausdruck. In ihrer Ansprache umriss VDiN Veronika Fritz den beruflichen Werdegang von Emma Seelos, der sie von Sölden über Barwies an die Volksschule in Untermieming führte, wo sie seit 1973 tätig ist. Neben ihrem pädagogischen Wirken hat sich Emma auch immer dafür eingesetzt, wenn es darum ging, wichtige soziale Einrichtungen zu schaffen oder schützenswerte Natur- und Kunstdenkmäler in unserer Gemeinde zu erhalten. Sie war eine der treibenden Kräfte bei der letzten Kirchenrenovierung in Untermieming. Ihr Wissen, ihre Erfahrung und ihr Verständnis für das Schöne und Schützenswerte unserer Heimat lassen die berechtigte Hoffnung zu, dass Emma auch in dem für sie nun neuen Lebensabschnitt, in der Pension, für uns weiterhin eine wertvolle Stütze bei neu anstehenden Projekten bleiben wird.

Fotos: Martin Schmid

## Hauptschule Mieming - Projektwoche 2009

Wie jedes Jahr wurde der Unterricht in der Hauptschule in der vorletzten Schulwoche durch Projekte aufgelockert. Jede Schülerin, jeder Schüler hatte die Möglichkeit aus neun verschiedenen Angeboten auszuwählen. Der Schwerpunkt lag bei sportli-

chen Projekten (Radsport in Kössen, Sport für Profis und Sport & Spaß für „Amateure“), die handwerklich Interessierten konnten wieder ein Modell bauen, ein Angebot umfasste Fitness & Wellness, ein anderes Natur & Wissenschaft, eine Gruppe

machte eine Erste Hilfe Ausbildung, einige Kinder der 3. Klassen fuhren nach England und einige entschlossen sich für „Miteinander auf dem Weg sein.“



Mit 30.6.2009 hatte Haid Hannes bei uns seinen letzten Arbeitstag als Kassenleiter. Für die Gemeinde war er ein kompetenter Mitarbeiter und für unsere Mitbürger ein verlässlicher und hervorragender Ratgeber und Helfer. Hierfür ein herzliches Dankeschön.

Er hat für sich den Weg in die Selbstständigkeit gewählt und obwohl er eine große Lücke hinterlässt, ist seine Entscheidung zu respektieren.

Hannes, wir möchten Dir auf diesem Wege für den neuen Berufsweg alles Gute und viel Erfolg wünschen.

Gleichzeitig stelle ich den neuen Kassenleiter, Schennach Egon, vor, der mit 1.7.2009 die Funktion von Haid Hannes übernommen hat und wünsche ihm viel Erfolg in seinem neuen Wirkungsbereich.

Der Bürgermeister

## Nachwuchs tanzte für den Sozialsprengel

Ein restlos begeistertes Publikum feierte am Freitag, den 19. Juni 2009 im über-vollen Gemeindesaal Mieming die Tanzgala 2009. Seit Monaten probten die 65 SchülerInnen im Alter zwischen 4 und 15 Jahren des Vereins *KREACTIV* und der Musikschule Mittleres Oberinntal unter der Leitung von Tanzpädagogin Maria Hiennerth für ihren großen Galaauftritt. Das Publikum würdigte den Eifer und die Leistungen der TänzerInnen mit lang anhaltendem Applaus und bedankte sich mit Spendenfreudigkeit.

Anfang Juli überreichte die Obfrau des Vereins *KREACTIV*, Maria Hiennerth zusammen mit ihren Tanzschülerinnen den Erlös aus dieser Veranstaltung an die Geschäftsführerin des Sozial- und Gesundheitssprengels Mieminger Plateau, Frau Claudia Spielmann im Beisein von Herrn Bürgermeister Dr. Siegfried Gapp, als Obmann des Sozialsprengels. Frau Spielmann und Herr Dr. Gapp bedankten sich bei Frau Hiennerth für die Spende in der Höhe von € 448,20. „Wir freuen uns über die-

sen Betrag,“ so Frau Spielmann, „wir konnten damit einen Rollstuhl ankaufen und einen Teil der Kosten für die Anschaffung eines Pflegesessels abdecken.“



Tanzgala 2009 »Karneval der Tiere« – Paradiesvögel



Tanzgala 2009 »Rendezvous in Paris« – Cheerleaders from New York



### Neues aus der Öffentlichen Bücherei Mieming

Öffnungszeiten:  
Sommerzeit ab 1. Juli:  
Mi, 10–11 Uhr, Fr 18–19 Uhr

#### Buchtipps für den Sommer:

Kerstin Cantz: **Die Hebamme:** Seit die Ärzte in Marburg Ende 18. Jhd. die Geburtshilfe zum akademischen Fach erheben, finden Entbindungen im Gebäushaus statt, unter menschenunwürdigen Bedingungen, wie die Hebammenschülerin Gesa bald herausfindet. Deshalb vertrauen sich die Marburgerinnen lieber der geheimnisvollen Elgin an. Ein folgenschwerer Konkurrenzkampf beginnt.  
Eschbach Andreas: **Der Nobelpreis als Hörbuch:** Das Nobelkomitee wird erpresst. Der Preis für Medizin sollte einer Schweizerin zugesprochen werden. Viel Geld wird ins Spiel gebracht, aber Prof. Andersson lehnt das unseriöse Angebot ab. Spannend bis zum letzten Wort!  
Weiters viele Berg- und Wanderführer, Kletter- und Kulturführer, neue Romane und Krimis

Für unsere Kleinsten: Die Knuddelbücher!  
Viel Spaß beim Lesen auch im Sommer!  
Ihr Büchereiteam.

Öffentliche Bücherei und Schülerbücherei, 6414 Mieming, Gemeindehaus 175, Tel. 05264 20219  
www.biblioweb.at/mieming  
mieming@bibliotheken.at

Fotos: Agentur Stecher & Stecher

## Neue Ausstellungsgalerie „Arsalon“ in Mieming eröffnet

(mb). Der gebürtige Mieminger und akademische Maler Professor Adolf Kapeller hat im Juni seine eigene Galerie mit einer Eröffnungsausstellung vorgestellt. Der Künstler zeigte im „Arsalon – zur Präsentation eigener Kunst“ unter dem Titel „Serielle Fiktion 09“ seine Werke einem interessierten Publikum. Die Besonderheit der Bilder und die begleitenden Erklärungen von Adolf Kapeller zu den teilabstrakten, farb- und formintensiven Arbeiten, ausgeführt in seinem „kalligraphischen Malduktus“, wie der Künstler dies beschreibt, zu den Themen Weltall, Technik und bildnerisch dargestellte Wasserskulpturen, begeisterten die Besucher. Bei zwei zur Eröffnung angesetzten Vernissagen versuchte Kapeller, den zahlreichen Gästen ein besseres Verständnis des künstlerischen Gestaltungsprozesses zu vermitteln. Von der geistigen Wahrnehmung des Objektes bis zur bildnerischen



Adolf Kapeller erklärte an seinen Bildern den Entstehungsprozess



Zahlreiche Besucher und Freunde des Künstlers bei der Eröffnung des „Arsalon“

Fotos: Kapeller/2009

Umsetzung. „Die kreisförmige Kaffeeschale wird in der Perspektive zur Ellipse, Strecken verkürzen sich, und nach hinten gerückte Motive erscheinen kleiner“, erklärt der Künstler die Fachbegriffe Formplastizität durch Hell-Dunkel-Effekte oder durch Farbinterpretationen bzw. deren Anwendung. An seinen Werken zeigte er auch wie man Bildkompositionen, Abstraktionsprozesse und Gestaltungsthematiken als Betrachter erkennen und verstehen kann. Neben der aktuellen Ausstellung machte der Künstler auf weitere Themenbehandlungen aufmerksam, die in Plakaten und Ausstellungsankündigungen bildlich in den Galerieneberräumen zu sehen sind.

Seine Wurzeln hat Kapeller in Mieming. Der ehemalige Bauernsohn studierte zuerst an der Hochschule für angewandte Kunst in Wien, ehe er sein Berufsleben als diplomierter Grafiker in Karlsruhe begann. Kurz darauf wechselte er zunächst als Chefgrafiker in ein Nürnberger Spielwarenunternehmen. Als selbstständiger Grafiker und Maler unterrichtete er zu-

sätzlich als Gestaltungslehrer an der Fachoberschule Nürnberg. Nach einem vierjährigen Intermezzo an der HTL Innsbruck und der Glasfachschule Kramsach erfolgte 1987 die Berufung als Hochschulprofessor an die Fachhochschule nach Trier, wo er auch zwei Jahre lang als Dekan den Fachbereich Kommunikationsdesign leitete. Zusammen mit seiner Frau zog es ihn nach seiner Emeritierung in seine Heimat zurück, wo er im selbst-

konzipierten und geplanten Wohn- und Atelierhaus weiterhin als freischaffender Maler und Grafiker tätig ist. Im vorigen Jahr, die Mieminger Dorfzeitung berichtete, zeigte der Künstler die Verbundenheit zu seiner Heimat und malte zwei Bilder für das Haus der Musik in Mieming. Die Ausstellung ist noch bis 31. August 2009 von Donnerstag bis Samstag, jeweils von 14:00 bis 18:00 Uhr im „Arsalon“, Steinreichweg 3a in Mieming geöffnet.

## Renovierung der Zeiner Kapelle bald vor Abschluss

(ma) Nachdem die Außenarbeiten weitgehend abgeschlossen waren, wurden die Innenrenovierung und die Restaurierung von der Agrargemeinschaft See-Tabland-Zein in Auftrag gegeben. Restaurator Manfred Neuner aus Leutasch, der auch die Restaurierung der Josefs Kapelle in Obermieming und die Bachkapelle übernommen hat, zeigt mit seiner Arbeit an der Zeiner Kapelle, dass er ein wahrer Meister seines Faches ist. Er hat der lange Zeit dahin schlummernden Kapelle wieder frisches Leben eingehaucht. Gerne werden wir mehr in unserer Dorfzeitung

anlässlich der feierlichen Weihe nach Abschluss der Arbeiten berichten.



Fotos: Martin Schmid

# Tiroler Jugendoffensive

Die Tiroler Jugendoffensive ist eine Initiative der Tiroler Landesregierung, die unter der damaligen LR Dr. E. Zanon entstand. Dieses praxisbezogene Fortbildungsangebot für Jugendverantwortliche aus Vereinen und Jugendtreffs war für die Gemeinden kostenlos und wurde in diesem Schuljahr auch in Mieming angeboten.

Die JugendbetreuerInnen des Jugendraums Mieming wählten gemeinsam mit der Obfrau des Ausschusses für Jugend und Familie, Regina Westreicher sechs Themen aus. Bei diesen zweistündigen Abendveranstaltungen wurden die Bereiche Alkohol und Drogen, Jugendliche im öffentlichen Raum, Gewalt in der Familie, Umgang mit neuen Medien, Strategien in Konfliktsituationen etc. angesprochen. Die ReferentInnen boten mit ihren Ausführungen allen TeilnehmerInnen die Möglichkeit, ihr Wissen zur Betreuung und Begleitung Jugendlicher zu erweitern und dies für ihre Arbeit zu nutzen. Die Zertifikate für die Teilnahme an mindestens drei Workshops werden noch nachgereicht.

# Neubau der zerstörten Stöttlbrücke



Bedingt durch den strengen Winter, der mit Lawinenabgängen einherging, wurde die Stöttlbrücke komplett zerstört. Vor kurzem errichteten die Gemeindeglieder ein wenig südlicher eine neue.

# Kulturelles Erbe - Tradition mit Zukunft

## Tracht

Die Bäuerinnenorganisation in Mieming hat sich zum Vorsatz genommen, die Tracht wieder mehr ins Bewusstsein der Bevölkerung zu rufen. Die Bäuerinnen als Kulturträgerinnen in der Gemeinde, würden sich sehr freuen, bei verschiedenen religiösen bzw. feierlichen Anlässen viele in ihren Trachten zu sehen.

Die Tracht sollte nicht im Kleiderschrank vergessen werden, sondern vielmehr wieder bewusst machen, was dieses Kleidungsstück für eine Bedeutung hat.

Trachten sind Schmuckstücke Tiroler Identität, ihre Wahrung und Förderung stellt einen wesentlichen Beitrag zur Erhaltung echter Tradition und Kultur dar. Die klassische Tracht mit ihren Besonderheiten ist zeitlos, modern und immer im Trend. Tracht ist mehr als nur ein Gewand – Tracht ist Heimatverbundenheit und Offenheit, ist Tradition und Zukunft.

Deshalb rufen wir dazu auf, unsere zukünftigen Veranstaltungen, dabei ganz wichtig unsere wunderschönen Prozessionen, in Tracht gekleidet zusätzlich aufzuwerten.

**Wer schon immer den Wunsch hatte, sich selbst eine Tracht zu nähen, kann sich jetzt an die Bäuerinnenorganisation wenden, denn ab Herbst 2009 wird in Zusammenarbeit mit der Nachbargemeinde Obsteig ein Trachtennähkurs organisiert! Alle Interessierten sind herzlich eingeladen und können sich bei Ortsbäuerin Michaela Maurer unter der Tel.: 0660/1207024 über Kosten, Termine usw. informieren!!!**

## Kräuterweihe

Anlässlich des Kirchenpatroziniums Mariä Himmelfahrt am 15. August findet in Mieming erstmals wieder eine Kräuterweihe statt.

Der Bäuerinnenausschuss wird bereits getrocknete Kräutersträuße binden und diese werden beim Gottesdienst geweiht. Jede Familie darf sich dann geweihte Kräuter mit nach Hause nehmen.

In katholischen ländlichen Regionen wurde zum Fest Mariä Himmelfahrt – „Hoher Frauentag“ am 15. August ein reiches Brauchtum bis heute erhalten. Mariä Himmelfahrt ist der Auftakt zur wichtigsten Kräutersammelzeit des Jahres. Kräuter, die während dieser Zeitspanne gesammelt werden, übertreffen alle anderen Kräuter an Kraft.

Die geweihten Kräuter sollen gegen alle möglichen Krankheiten, aber auch für Eheglück, Kindersegen und vieles mehr helfen.

Das ganze Jahr über nahm man auch vom Kräuterbusch, um zu räuchern. Besonders heilkräftig sollen die Kräuter sein, wenn man sie mit Weihrauch vermischt und im Krankenzimmer damit räuchert.

**Wichtig: Selbstverständlich können auch eigene Kräutersträuße zur Segnung mitgebracht werden!**

Daniela Kapeller  
Bäuerinnen Mieming



Für jeden Blumen- und Gartenliebhaber ist es eine wahre Freude, wenn er zur Zeit durch unser Dorf wandert und die vielen schmucken Häuser und Gärten sehen kann. Stellvertretend für die vielen fleißigen Gärtner und Gärtnerinnen zeigen wir dieses Mal einen Bauerngarten, der den Ortschronisten auf einer seiner Dorfrunden mit dem Rad zum Absteigen und Fotografieren verleitet hat.

Aufgenommen am Micheler Hof in Fiecht, Fam. Brigitte und Benedikt Kranebitter.



## Vereinsausflug 2009



Die Vereinsarbeit des Gartenjahres 2009 bezog sich auf „Gartensträucher“. Zu diesem Thema passend wurde der heurige Vereinsausflug ins Oberland gewählt. Der Besuch einiger besonders schön angelegter Hausgärten in Prutz und Pfunds begeisterte die 27 Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Ausflugs. Man wurde überall sehr herzlich aufgenommen und bewirtet. Ein wunderschön angelegter Kräutergarten wurde genau erklärt, die Rosen im Pfarrgarten in Prutz leuchteten in allen Farben, man sah, dass die Hobbygärtner viel Zeit in ihre Gartenarbeit gesteckt hatten. Nachdem am folgenden Sonntag der Tag der „offenen Gartentür“ war, waren die Gärten natürlich besonders liebevoll auf „Hochglanz“ gebracht worden. Am Nachmittag ging dann die Fahrt über Fließ zum Alpinarium am „Gachen Blick“. Zur Besichtigung des Piller Moores kam es nicht, da es einfach zu nass war. So genoss man müde einen Kaffee und die schöne Aussicht, bevor die Fahrt über Wenns wieder nach Hause führte. Voll von Ideen und Eindrücken und mit vielen Anregungen für die eigene Gartenarbeit, kehrten die „Ausflügler“ nach Hause zurück.

Fotos: Martin Schmid

## Gesteckte Ziele geschafft

mb). Nach turbulenten Jahren hat sich die Spielgemeinschaft Mieminger Plateau wieder neu aufgestellt. Vorstand, Trainer und Mannschaft haben sich vor allem ein Ziel gesteckt: Den Klassenabstieg der vergangenen Saison vergessen, die spielerische Talfahrt stoppen, eine Mannschaft bilden, die Spaß am Fußball findet und den Klassenerhalt in der ersten Klasse West schaffen.

Die Kampfmannschaft begann mit einem völlig neuen Team. Interimstrainer Miro Mikerevic verstand es dennoch, mit viel Engagement Leben in das Team zu bringen. Im Winter gelang dann dem Vorstand ein wirklicher Glücksgriff: Die Verpflichtung von Trainer Christian Holzledl, die Gemeindezeitung berichtete darüber. In der knappen verbleibenden Zeit konnte Holzledl die Mannschaft formen, Kondition und Taktik verbessern und auch neue Spieler auf das Plateau bringen. Schnell stellte sich Erfolg ein, der sich vor allem innerhalb der Mannschaft bemerkbar machte. War in der letzten Saison die Trainingsbeteiligung mäßig, verstand es Holzledl, die Spieler zu motivieren und zu begeistern. Gerade im harten Abstiegskampf bewies die Mannschaft, dass Potenzial in ihr steckt und sich der eingeschlagene Weg des Vereins, vor allem auf heimische Spieler zu setzen, als richtig erwies. Das entscheidende Spiel gegen Telfs 2 gewann die Mannschaft in beachtlicher Art und Weise mit 9:5!

## Nachwuchs steigerte sich

Auch im Nachwuchs fand sich die Spielgemeinschaft in der heurigen Saison gut zurecht. Klar war, dass die Vorjahressiegermannschaft im ersten Jahr in der U15 nicht um den Sieg mitspielen wird, trotzdem gelang es den Trainern Georg Spielmann und Markus Kranebitter die neuen Spieler zu integrieren und eine neue Mannschaft zu formen. Nach einer etwas verkorksten Herbstsaison konnte man im Frühjahr gute Leistungen zeigen und schaffte immerhin noch Platz vier. U13-Trainer Christian Grutsch konnte mit seiner Mannschaft leider den Schwung aus der Hinrunde nicht bis zum Schluss durchhalten. Trotzdem zeigt der achte Tabellenplatz, dass im Nachwuchs einmalige Arbeit geleistet wird. Zum siebten Tabellenplatz reichte es für Kicker der U11. Martin Krug und Herbert Ennemoser betreuten mit viel Engagement die Mannschaft in ihre erste Meisterschaft. Damit

sich auch in Zukunft viele heimische Talente entwickeln, bemüht sich Christoph Neurauder im Kindergarten um die kleinsten Fußballer.

## Positiver Rückblick

Ein Rückblick auf die vergangene Saison zeigt, dass die gesteckten Ziele des Vereins erreicht werden konnten. Klassenerhalt, Freude am Fußball, Erfolge im Nachwuchs und eine deutlich gestiegene Zuschauerzahl bei den Heimspielen zeigen, dass die Arbeit des Vereins Früchte trägt. Schade nur, dass weiterhin immer noch Mangel an Nachwuchstrainern besteht und Nachwuchsleiter Markus Soraperra noch viel Arbeit bevor steht.



Allen Grund zur Freude beim Abschlussgrill: Die Kampfmannschaft der SPG mit „Grillmasta“ Elmar Rauth (links)



Die Nachwuchskicker zeigten schon Biss in der abgelaufenen Saison.

**Mieming: Wohnhaus,**  
ca. 250 m<sup>2</sup> Wohnnutzfläche,  
ca. 1.000 m<sup>2</sup> Grund, in bester Lage  
zu verkaufen.  
Tel. 0660 559 87 59

## Sponsoring



SPG-Obmann Werner Schuchter (li) und Vereinskassier Gerd Schaber (re) freuten sich über den langfristigen Sponsorvertrag, den RAIKA-Mieming Vorstand Franz Dengg (2. v.li) und RAIKA-Mieming Geschäftsführer Andreas Grutsch (2. v.re) unterzeichneten.



AH 2009: Sponsor HOMA spendierte neue Trainingsanzüge für die Altherren Mieming.

## Veranstaltungen



Tolle Stimmung herrschte wieder bei den Siegern des diesjährigen Vereinsturniers der SPG Mieminger Plateau: Die Spielgemeinschaft Klettergruppe 1 Fiecht und Zirchbichl (KGF 1)

**Baugrundstück in Mieming  
für privat zu kaufen gesucht.  
Infos bitte an Herrn Handle Elmar  
Tel. 050100 71216  
elmar.handle@tirolersparkasse.at**

**Sehr gut erhaltene Trompete  
zu verkaufen.  
Tel. 0660-5598759**

## 20 Jahre Taekwondo-Verein

(-us) Mit großem Programm feierten die Mieminger Taekwondo-Kämpfer das 20jährige Bestehen ihres Vereines. Eine Kinderolympiade am Nachmittag, feierliche Begrüßung, Vorfürhungen und Zeltfest am Abend lockten zahlreiche Freunde des Vereines an. Gründer und Obmann Kemal Kara konnte mit berechtigtem Stolz auf die sportlichen Erfolge „seines“ Vereines hinweisen: Mario Hofer war von 1994 bis 1997 im Österreichischen Nationalteam und Akin Kara wurde 2007 in das Juniorennationalteam einberufen. Ein besonderer Erfolg war und ist die vorbildliche Jugendarbeit des Vereines, was auch Bürgermeister Dr. Gapp in seinen Begrüßungsworten ausdrücklich hervorhob. Neben Technik und Wettkampf zählen bei Taekwondo vor allem Disziplin, Fairness, Bescheidenheit und Achtung des Gegners zu den Trainingszielen. Fünfzig Vereinsmitglieder, vorwiegend Jugendliche, trai-



Vielen Dank an alle Sponsoren, an den Bürgermeister und an den Fußballverein.

## Radsportteam feiert schöne Erfolge

Der Radsport hat auch in unserem Verein eine sehr erfreuliche Entwicklung genommen. In der neu gegründeten Trainingsgruppe sind derzeit 15 Jugendliche, die von 4 Trainern betreut werden. Dabei geht es vordergründig um Fahrtechnik und den sicheren Umgang mit dem Rad. Natürlich sind auch einige Mitglieder national unterwegs. Allen voran Nadine Oberthanner, die derzeit den Austriacup ganz überlegen anführt. Sie gewann die Rennen in Kärnten, 2 in der Steiermark und in Oberösterreich und 2 in Tirol. Auch die zweite Fahrerinnen in der U13 Klasse Katja Neuner hat beim Tiroler Versicherungscup hervorragende Platzierungen erreicht.

In Sölden waren beide erfolgreich und haben Gold und Silber in der Tiroler Crosscountrymeisterschaft gewonnen. Thaler Guido hat auch schon einen Sieg und mehrere Top Ergebnisse in der Eliteklasse erreicht. Ein großes Saisonziel ist die Staatsmeisterschaft in Windhaag. Heuer war erstmals eine Gruppe von 8 Fahrern bei der Dolomitenrundfahrt.

**Trockenes, offenfertiges  
Brennholz;  
wird in Mieming auch zugestellt.  
Näheres bitte unter  
0699/15578624**

## Von Menschen und ihren Ideen...

Jeder, der einer Tätigkeit nachgeht, die mit Menschen und deren Befindlichkeiten zu tun hat, weiß, wie wichtig es ist, sich komplett diesem Menschen, seinen Erwartungen und seinen Ideen zu widmen. Die Werbebranche beschäftigt sich tagtäglich mit seinem Gegenüber, den Käufern, den Interessenten und deren unterschiedlichen Motiven und Emotionen. So konnten wir in den letzten Monaten Kunden aus Mieming bei ihren Ideen und der Umsetzung beraten und begleiten. Die »Pfleger- und Wohngemeinschaft Mieming Helenengarten« unterstützten wir in der Namensfindung, entwickelten das neue Logo und gestalteten den neuen Internetauftritt, der unter [www.sozialzentrum-mieming.at](http://www.sozialzentrum-mieming.at) zu finden ist. Ideenbringer und kurzer Wegbegleiter durften wir auch für Andreas Geisler sein, der für seine Priesterweihe und bevorstehende Primizfeier mit Einladungen, Priesterheft, Primizheft und Primizkarten ausgestattet wurde. Neu im Entstehen ist die Internetseite der Ferienregion Mieminger Plateau und Fernpass Seen, die nicht nur optisch, sondern auch technisch den neuesten Anforderungen entsprechen wird. Wir bedanken uns bei allen Kunden, die ihr Vertrauen in uns setzen! Das Team von Web-Style [www.web-style.at](http://www.web-style.at)



Kinderolympiade mit 8 Stationen. Schlagkraft Fuß, Schlagkraft Faust, Bogenschießen, Dossenschießen, Slalomlauf, Kartoffellauf, 50 m Sprint und Weitspringen. (60 Kinder)



Vorführung: Obmann Kemal beim Bruchtest (Sprung-Yopchagi)



Station: Schlagkraft am „electronic body protector“ - Kick und Faust

| firma larcher  
| barwies 327  
| 6414 mieming

**INSTALLATIONEN**  
**LARCHER**  
Sanitär - Heizung - Solar - Gas - Wellness

| tel. 05264 5252  
| info@larcher-mieming.at  
| www.larcher-mieming.at



Ihr Installateur vor Ort für  
Reparaturen und Sanierungen!

Förderungen:

- Solarförderung
- Biomasseförderung
- Förderung von Wärmepumpen
- Förderung der Ölheizungen

Wir beraten Sie gerne bei einem persönlichen Gespräch - Tel. 05264 5252!

www.s-autoleasing.at

www.sparkasse.at/imst

**Jetzt zwei  
Versicherungs-  
prämien  
gratis!**

Sparsames Auto finanzieren  
mit s Autoleasing

**SPARKASSE**  
Imst AG  
In jeder Beziehung zählen die Menschen.

## Sparsames Auto finanzieren mit s Autoleasing

Die staatliche Verschrottungsprämie und diverse Aktionen der Autohändler machen die Autoanschaffung derzeit besonders günstig.

**Steigen Sie jetzt auf ein neues, energiesparendes Auto um!**

Es bietet Ihnen ein Maximum an Sicherheit, Sparsamkeit und Komfort. Mit s Autoleasing profitieren Sie zusätzlich vom Komplettservice mit Finanzierung, Versicherung, Anmeldung und jeder Menge interessanter Zusatzleistungen.

- bargeldlos und günstiger tanken bei OMV und Avanti
- zinsenlose Reifen-Teilzahlung mit 24-Monate-Garantie
- Unterstützung beim Verkauf Ihres bestehenden Fahrzeuges
- Einkaufsvorteile bei Forstinger, ÖAMTC, ...

Informieren Sie sich direkt bei Ihrem Leasingexperten Herbert Spielmann in der Sparkasse in Mieming unter 05 0100/677180 bzw. spielmannh@imst.sparkasse.at und vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin, auch außerhalb der Banköffnungszeiten, von Montag bis Freitag zwischen 7 und 19 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Schöne Urlaubstage!

wünscht Ali und sein Team

**PIZZERIA · CAFE**

Alle Kartengerichte auch zum Mitnehmen  
Schneller Zustelldienst von 17-22 Uhr  
Obsteig, Mieming: pro Lieferung + € 1,-  
für Mötz, Stams, Wildermieming, Aschland, Holzleiten und  
Weisland: Zustellung ab € 20,- + € 1,50 pro Lieferung

*Romantika*

Mieming - Barwies  
**05264-40005**  
durchgehend warme Küche  
von 11-24 Uhr

**RESTAURANT**



**NEU!**  
• verschiedene Kebab-  
Gerichte • Bruschetta •  
Pasta- und Kartoffel-  
gerichte • über 30  
verschiedene Pizzen

Wir wünschen allen Schülern von Mieming, Untermieming und Barwies sowie allen Spatzennest- und Kindergartenkindern, den Krabbelmäusen und den Lehrkörpern, natürlich auch den Eltern, erholsame Ferien und danke für die gute Zusammenarbeit während des ganzen Schuljahres.

*Bäckerei Krabichler mit Mitarbeitern.*

**Wenn's ums Brot geht**



**bäckerei krabichler**  
Eduscho-Depot  
mieming · fronhausen

Ihre Brotbestellung  
bis 19 Uhr  
nehmen wir gerne  
entgegen.  
Tel. 05264-5220  
Fax 05264-20384  
krabichler-brot@aon.at

Unsere Öffnungszeiten im Geschäft: Mo - Sa 6-12.30 Uhr

**Partner's Landgasthof** kulinarisch genießen bei Fam. Partner

**PARTNER'S RESTAURANT, EIN BELIEBTER TREFFPUNKT...**  
Romantisches Essen oder Festtagsschmaus im großen Kreis...  
Unsere Speisekarte bietet für jeden Anlass das Richtige. Die gut bürgerliche Küche mit heimischen und internationalen Gerichten ist weithin bekannt und geschätzt. Unser Restaurant vermittelt eine gemütliche Atmosphäre, in der man sich vom ersten Moment an wohl fühlt. Für Sonderwünsche hat der Chef des Hauses immer ein »offenes Ohr«.  
Lassen Sie uns wissen was Sie sich wünschen - wir bemühen uns, Ihren Wünschen gerecht zu werden!  
Sonntags bitten wir Sie um Tischreservierung!

Partner's Landgasthof · Elmar Partner · Unterstrass 247 · A-6416 Obsteig  
Tel.: +43(0)5264-20176 oder +43(0)5264-8129 · Fax +43(0)5264-8151  
restaurant@partner-obsteig.at · www.partner-obsteig.at

**SOMMERSCHLUSS-  
VERKAUF !**

**-30% -50% bis -70%**

Markenware zu  
sensationellen  
Preisen!

SPORT + MODE  
**MAURER**  
MIEMING

Tel. 05264-5381  
DAS SPORTFACHGESCHÄFT IN IHRER NÄHE

**Lilli's  
Laden**

»Ein kleines aber  
feines Geschäft!«

Tel. 05264-5207  
Barwies Nr. 249 · 6414 Mieming

Hier finden Sie Spezialitäten direkt vom Bauern  
z.B.: Freilandeier, Paznauner-Bio Käse!  
Dazu a guats Brot vom Krabichler.  
Echter Bienenhonig aus der Umgebung.  
Hörtnagl-Wurst, Milchprodukte, Zeitungen, Getränke, Vignetten  
Telefonwertkarten und vieles mehr.  
*Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!*

Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.30-12 Uhr, 15-18 Uhr, Sa 7.30-12 Uhr, So 10-11 Uhr  
Dienstag Nachmittag geschlossen!

**Sommerzeit ist Moosalmzeit**

- Hausgemachte Pizza
- Auch zum Mitnehmen
- Von 17.00 bis 22.00 Uhr

Kein Ruhetag. Tel. 05264/5688

**HOTEL  
GASTHOF  
Neuwirt**

6414 Mieming · Untermieming 20 · Tirol  
info@neuwirt.at · www.neuwirt.at

Natur pur und kulinarischer Genuss mit  
regionalen Spezialitäten.  
Erlebnis-Vielfalt für die ganze Familie.  
Großer Garten mit Kinderspielplatz, Sonnenterrasse.

## Kundmachung

In der Gemeinderatssitzung am 25. Juni 2009 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig Frau Husa Birgit, Höhenweg 37.:
- einen Zuschuss zu den Kanalschlussgebühren (Kauf einer Eigentumswohnung) in der Höhe von € 740,67 und
- einen Zuschuss zu den Erschließungskosten (Kauf einer Eigentumswohnung) in der Höhe von € 974,54 zu gewähren.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, nachstehenden Personen folgende Solarförderungen zu gewähren:

Name	Adresse	Art	m <sup>2</sup>	Förderung
Haselwanter Nikolaus	Lehrain 36	Solar	5,4	€ 216,--
Schnall Ernst	Föhrenweg 65/Top 3	Solar	1	€ 40,--
Haselwanter Edmund und Elisabeth	Obermieming 176 (Föhrenweg 17)	Solar	20	€ 400,--

Der Gemeinderat stimmt einstimmig zu, dem Spatzennest einen Zuschuss in der Höhe von € 2.500,- für die „Spiel mit mir Wochen 2009“ (6 Wochen) zu gewähren.

Der Gemeinderat entscheidet mit 12 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung, dass seitens der Gemeinde keine Bedenken gegen die agrarbehördliche Genehmigung des abgeschlossenen Kaufvertrages vom 05.03.2009 zwischen der Agrargemeinschaft Obermieming und Herrn Alfred Seelos hinsichtlich des GSt. 3561/3 bestehen, da dieser vor dem Bekanntwerden des Verfassungsgerichtshofkenntnisses abgeschlossen wurde.

Der Gemeinderat spricht sich mit 9 Ja-, 3 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen dafür aus, der Agrargemeinschaft Untermieming einen Rahmen in der Höhe von € 50.000,- für die Tötung von Investitionen im Bereich „Wegebau“ freizugeben.

Der Gemeinderat nimmt das Ansuchen von Herrn Strauss Wolfgang um käuflichen Erwerb der Trennfläche 2 im Ausmaß von 3 m<sup>2</sup> aus dem GSt. 3606/1 gem. der Vermessungsurkunde des Herrn Dipl. Ing. Ralf Krieglsteiner vom 29.05.2007 zustimmend zur Kenntnis.

Der Gemeinderat spricht sich einstimmig für die Zusammenarbeit des Waldschwimmbades Barwies mit Kartenverbund „Tirol-Regio-Card“ für die Saison 2008/2009 und 2009/2010 aus.

Gemeindebewohner, die behaupten, dass Organe der Gemeinde Gesetze oder Verordnungen verletzt haben, können beim Gemeindeamt Mieming schriftlich Aufsichtsbeschwerden erheben.

Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp, Mieming, am 26.06.2009

## Der Chronist: Kapellenrätsel

Wir wollen euch den Einstieg zu dieser Rätselreihe nicht zu schwer machen.

Die Buchstaben der jeweils richtigen Lösung aneinander gereiht ergeben den Schutzpatron einer Kirche in Obermieming.

- 1 E Dreifaltigkeitskapelle in See  
F Kapelle Maria Heimsuchung in Fronhausen  
G Josefskapelle in Obermieming



- 2 C Josefskapelle in Obermieming  
D Dreifaltigkeitskapelle in See  
E Kapelle Maria Heimsuchung in Fronhausen



- 3 O Kreuzkapelle in Untermieming  
P Pankraziuskapelle in Fiecht  
Q Josefskapelle in Obermieming



- 4 R Kapelle in Friendsheim  
S Kapelle im „Streichen“  
T Kapelle im Lehnsteig, Obermieming



- 5 G Kapelle am Achberg (Åberg)  
H Kapelle im Mühlried  
I Kapelle in Zein



Fotos: Andreas Fischer (3), Martin Schmid (2)

**Lösungswort des Juni-Rätsels (Flurnamen): A S T E R**

## Kundmachung

### über die Auflegung eines allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 gem. TROG 2006 § 65 einstimmig die Auflage des

#### ENTWURFES

### eines allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes

beschlossen.



Der Planungsbereich umfasst die GSt. 3628/1, 3644/2 zur Gänze, 3644/1 zum Teil, KG Mieming.

Der Entwurf liegt in der Zeit vom 29.06. bis einschließlich 27.07.2009 während der Amtsstunden im Gemeindeamt Mieming zur allgemeinen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird gem. § 65 Abs. 2 TROG 2006 der allgemeine und ergänzende Bebauungsplan mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dies wird jedoch erst dann

wirksam, wenn spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechts-träger, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp  
Mieming, am 26.06.2009

## Kundmachung

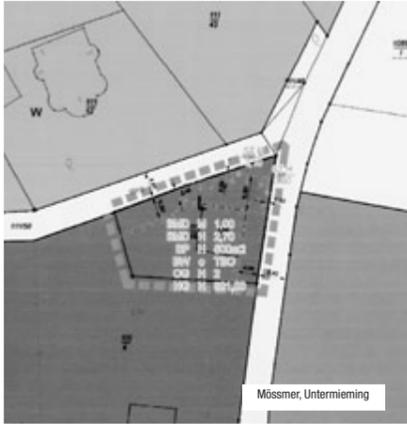
### über die Auflegung eines allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 gem. TROG 2006 § 65 einstimmig die Auflage des

#### ENTWURFES

### eines allgemeinen und ergänzenden Bebauungsplanes

beschlossen.



Der Planungsbereich umfasst die GSt. 111/16, .796 zur Gänze, KG Mieming.

Der Entwurf liegt in der Zeit vom 29.06. bis einschließlich 27.07.2009 während der Amtsstunden im Gemeindeamt Mieming zur allgemeinen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird gem. § 65 Abs. 2 TROG 2006 der allgemeine und ergänzende Bebauungsplan mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dies wird jedoch erst dann wirksam, wenn spätestens 1 Woche

nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming ihren Hauptwohnsitz haben, und Rechts-träger, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens eine Woche nach dem Ablauf der Auflegungsfrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp  
Mieming, am 26.06.2009

Aktenzeichen: 5/2009      Betreff: Flächenwidmungsplanänderung  
Nr. 209F040-09, GSt. 3544/2 zur Gänze, 3644/1 zum Teil; lt. planlicher Darstellung

## KUNDMACHUNG

### Auflage

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 einstimmig die Auflage folgender Flächenwidmungsplanänderung gem. § 64 Abs. 1 TROG 2006, beschlossen:

**Nr. 209F040-09**

Der Entwurf sieht folgende Änderung vor:

**Umwidmung der GSt. 3644/2 zur Gänze, 3644/1 zum Teil von**

**„Sonderfläche SLg, Lebensmittelgeschäft bis max. 600 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche und 2 Betriebsleiterwohnungen“ gemäß § 43 Abs. 1 TROG 2006 idGF in „Sonderfläche SV-3, Widmung in verschiedenen Ebenen“ gemäß § 51 TROG 2006 mit der Festlegung:**

**Ebene 1 = UG: Sonderfläche STg, Parkdeck und Lager gemäß § 43 Abs. 1 TROG 2006 idGF.**

**Ebene 2 = EG: Sonderfläche Handelsbetrieb SH-2 Höchstmaß Kundenfläche : 700 m<sup>2</sup>**

**Höchstmaß Kundenfläche Lebensmittel: 600 m<sup>2</sup>, gemäß § 48a TROG 2006 idGF. Ebene 3 = 1. OG: landwirtschaftliches Mischgebiet gemäß § 40 Abs. 5 TROG 2006 idGF. (Umwidmungsfli. ~ 2613 m<sup>2</sup>)**

Diese Flächenwidmungsplanänderung liegt in der Zeit vom 29.06.2009 bis einschließlich 27.07.2009 im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird die Umwidmung im Sinne des § 68 Abs.1 lit. a TROG 2006 mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dieser Beschluss wird jedoch nur rechts-wirksam, wenn bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming einen Hauptwohnsitz haben und Rechts-trägern, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp, Angeschlagen am: 26.06.2009



Aktenzeichen: 5/2009      Betreff: Flächenwidmungsplanänderung  
Nr. 209F041-09, GSt. .529 zur Gänze, 9536 zum Teil; lt. planlicher Darstellung

## KUNDMACHUNG

### Auflage

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 einstimmig die Auflage folgender Flächenwidmungsplanänderung gem. § 64 Abs. 1 TROG 2006, beschlossen:

**Nr. 209F041-09**

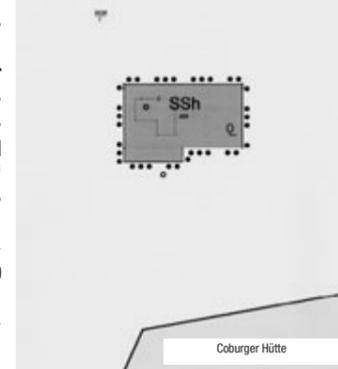
Der Entwurf sieht folgende Änderung vor:

**Umwidmung der GSt. .529 zur Gänze, 9536 zum Teil von „Freiland“ gemäß § 41 TROG in „Sonderfläche SSh – Schutzhütte und Bergstation Materialeilbahn“ gemäß § 43 Abs. 1 TROG (Umwidmungsfli. ca. 2130 m<sup>2</sup>)**

Diese Flächenwidmungsplanänderung liegt in der Zeit vom 29.06.2009 bis einschließlich 27.07.2009 im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird die Umwidmung im Sinne des § 68 Abs.1 lit. a TROG 2006 mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dieser Beschluss wird jedoch nur rechts-wirksam, wenn bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming einen Hauptwohnsitz haben und Rechts-trägern, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.



Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp  
Angeschlagen am: 26.06.2009

Aktenzeichen: 5/2009      Betreff: Flächenwidmungsplanänderung  
Nr. 209F042-09, GSt. 2173 zum Teil; lt. planlicher Darstellung

## KUNDMACHUNG

### Auflage

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 mit 14 Ja-Stimmen und 1 Nein-Stimme die Auflage folgender Flächenwidmungsplanänderung gem. § 64 Abs. 1 TROG 2006, beschlossen:

**Nr. 209F042-09**

Der Entwurf sieht folgende Änderung vor:

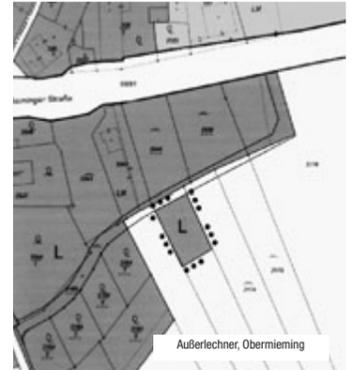
**Umwidmung des GSt. 2173 zum Teil von „Freiland“ gemäß § 41 TROG in „landwirtschaftliches Mischgebiet“ gemäß § 40 Abs. 5 TROG 2006 (Umwidmungsfli. ca. 530 m<sup>2</sup>)**

Diese Flächenwidmungsplanänderung liegt in der Zeit vom 29.06.2009 bis einschließlich 27.07.2009 im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird die Umwidmung im Sinne des § 68 Abs.1 lit. a TROG 2006 mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dieser Beschluss wird jedoch nur rechts-wirksam, wenn bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming einen Hauptwohnsitz haben und Rechts-trägern, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.

Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp  
Angeschlagen am: 26.06.2009



Aktenzeichen: 5/2009      Betreff: Flächenwidmungsplanänderung  
Nr. 209F043-09, GSt. 8227/2 zum Teil; lt. planlicher Darstellung

## KUNDMACHUNG

### Auflage

Der Gemeinderat der Gemeinde Mieming hat in seiner Sitzung vom 25.06.2009 einstimmig die Auflage folgender Flächenwidmungsplanänderung gem. § 64 Abs. 1 TROG 2006, beschlossen:

**Nr.209F043-09**

Der Entwurf sieht folgende Änderung vor:

**Umwidmung des GSt. 8227/2 zum Teil von „Wohngebiet“ gemäß § 38 Abs. 1 TROG 2006 idGF. in „landwirtschaftliches Mischgebiet“ gemäß § 40 Abs. 5 TROG 2006 idGF. (Umwidmungsfli. ca. 102 m<sup>2</sup>)**

Diese Flächenwidmungsplanänderung liegt in der Zeit vom 29.06.2009 bis einschließlich 27.07.2009 im Gemeindeamt zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Gleichzeitig wird die Umwidmung im Sinne des § 68 Abs.1 lit. a TROG 2006 mit vorstehenden Stimmen beschlossen. Dieser Beschluss wird jedoch nur rechts-wirksam, wenn bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflegungsfrist keine Stellungnahme zum Entwurf abgegeben wird.

Personen, die in der Gemeinde Mieming einen Hauptwohnsitz haben und Rechts-trägern, die in der Gemeinde Mieming eine Liegenschaft oder einen Betrieb besitzen, steht das Recht zu, bis spätestens 1 Woche nach Ablauf der Auflagefrist eine schriftliche Stellungnahme zum Entwurf abzugeben.



Der Bürgermeister: Dr. Siegfried Gapp  
Angeschlagen am: 26.06.2009

<http://www.tirol.com/grutsch-bau>  
e.mail:grutsch.bau@tirol.com

**bauunternehmen-holzbau** **obsteig**  
**grutsch**

Ges.m.b.H.&.Co.KG - 6416 Obsteig, Oberstraß 230

Tel.: 05264/8188 – Fax DW. 8



A++  
A+  
A  
B-G

ALLE JOSKO FENSTER-SYSTEME SIND IN DEN TOP-3-ENERGIE-EFFIZIENZKLASSEN!

**RENOVIEREN SIE SCHÖN.**  
Mit den Energiesparprofis von JOSKO.

Infos unter [www.josko.at](http://www.josko.at) und bei Ihrem JOSKO Partner:

**Ing. Jürgen Auderer**  
Barwies 274, 6414 Mieming  
Mobil 0664.1615 999  
info@auderer.eu  
www.auderer.eu



**HASELWANTER**  
**TRANSPORTE - ERDBAU**  
**CONTAINERDIENST**  
**SCHOTTER-RECYCLING**  
6414 MIEMING ☎ 05264/5265

**FRISCHMARKT PLATTNER**

**Mein Extra**

**Wir grillen für Sie!**

- Knusprige Schweinehaxen
- Schweinebraten vom Schopf
- Ripperl • Grillhendl • Hühnerkeulen

Auf Ihre Bestellung freut sich Stephan

**Nah & Frisch**

Mein Markt mit dem gewissen Extra!

EINE GUTE ADRESSE AM  
MIEMINGER PLATEAU

[www.nahundfrisch.at](http://www.nahundfrisch.at)

6414 Obermieming 177  
Tel. 05264-5236 • Fax 5737  
stephan.plattner@a1.net